

# THAILAND - a new vision

Rama IX Art Museum Foundation

Twenty-six young thai photographers  
explore the kingdom

B-CAT-1-0010  
GRO-0009-02-2546

Rama IX Art Museum Foundation

THAILAND -  
a new vision

Twenty-six young Thai photographers  
explore the kingdom

Rama IX Art Museum Foundation

THAILAND -  
a new vision

Twenty-six young Thai photographers  
explore the kingdom





รามาธิบดี  
ภัณฑสถานศิลป์

จัดพิมพ์เมื่อปี ๕๘ บก

Rama IX Art Museum Foundation

เมืองไทย  
ในมุมมองใหม่

โดย ๖๖ ศิลปินรุ่นใหม่

edited by  
Hans Georg Berger

Rama IX Art Museum Foundation



**คณะผู้ดำเนินการ**

รองศาสตราจารย์วิโชค มุกดามณี ผู้ช่วยศาสตราจารย์กนกวรรณ ฤทธิไพโรจน์  
Mr. Hans Georg Berger, Ms. Silke Helmerdig

**และ**

ภูมิ นริศชาติ ปรัชญ์ ละอองทอง เพ็ญแข เพ็งยา ประดิษฐ์ สองเมือง พงษ์ธัช อ่วยกลาง  
พศุทธิ์ วรรณรัตน์ กตัญญู อุทัยวรรณ บุญลอย กาชาลอง คำจริง ปรีวัฏษ์ ทามิตร  
ภัทริน ชนินทร์อารักษ์ ชัชชนก จันทกุล เด็ดเดี่ยว เหล่าสินชัย ระพี ชิวะสาโร สิริเดช ไรหิตะสุข  
ทิฆัมพร รักษ์รงค์ ชุตินทร บวรรุ่งโรจน์ นริสรา วัฒนเรืองฤทธิ์ จิตรลดา หม้ออำพันธวัช วัฒนพงศ์ ลวยรูป  
คชาพัชร กุลถาวรกร สหพร น้อยอยู่ กิตติรัตน์ สารแดง นุชนาฏ ใจกล้า ยูวนา ปุณวัฒน์วิทย์  
นิวัฒน์ ทองเกลียว

**with contributions by**

Vichoke Mukdamanee, Kanokwan Rittipairoj, Hans Georg Berger  
Silke Helmerdig

**and**

Poom Narischat, Prussanee Laongthong, Penkhae Pengya, Pradit Songmuang,  
Pongsatat Uaiklang, Thanawat Katanyoo, Uthaiwan Boonloy, Kasalong Kumjing,  
Pariwat Hamit, Pattarin Chanin-ah-rak, Chutchanok Chandakul, Deddeow  
Laosinchai, Rapee Chevasaro, Sittidech Rohitasuk, Tikamporn Rucrong, Chutiporn  
Boonrarungrod, Narissara Ronruangrit, Jitlada Mooumpun, Witsanupong Suayroop,  
Kachaphat Kulthavarakorn, Sahaporn Noiyo, Kittirat Sarndang, Nutchanat  
Jaiklar, Yuvana Poonwattanawit, Pasut Kranrattanasuit, Niwat Thongkleaw

Silpakorn Art Centre, Bangkok  
February 5<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup>, 2003

Exhibition itinerary 2003 - 2005:  
Songkhla, Khon Kaen, Berlin, Stuttgart, St. Petersburg, Turin

## Rama IX Art Museum Foundation

Silpakorn University  
มหาวิทยาลัยศิลปากร  
Chiang Mai University  
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่  
King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang  
สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง  
Srinakharinwirot University  
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร  
Burapha University  
มหาวิทยาลัยบูรพา  
Thaksin University  
มหาวิทยาลัยทักษิณ  
Khon Kaen University  
มหาวิทยาลัยขอนแก่น  
Bandit Pattanasilpa Institute of Fine Arts  
สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์  
College of Fine Arts, Suphan Buri  
วิทยาลัยช่างศิลป์ สุพรรณบุรี  
Rajabhat Institute Nakhon Ratchasima  
สถาบันราชภัฏนครราชสีมา  
Rajamangkara Institute of Technology  
สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล  
Chulalongkorn University  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
Bangkok University  
มหาวิทยาลัยกรุงเทพ



DAAD

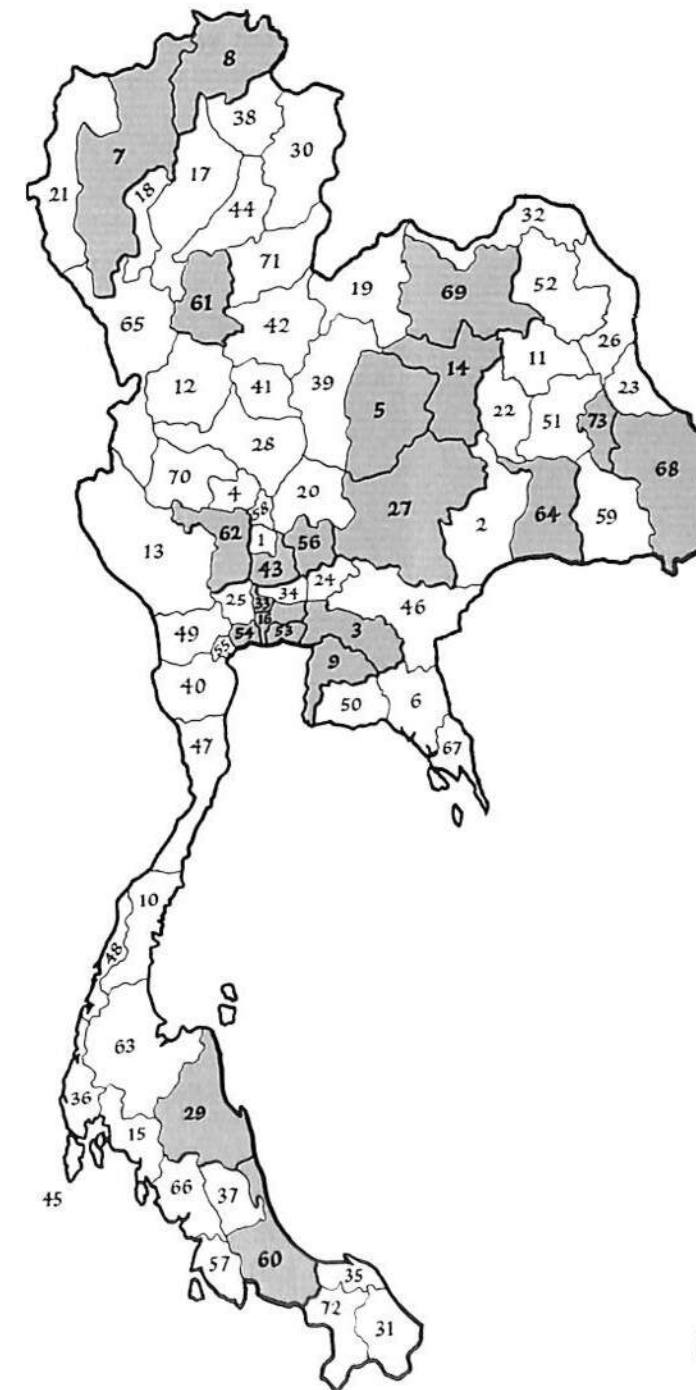


- 1 Ang Thong
- 2 Buri Ram
- 3 Chachoengsao
- 4 Chai Nat
- 5 Chaiyaphum
- 6 Chanthaburi
- 7 Chiang Mai
- 8 Chiang Rai
- 9 Chon Buri
- 10 Chumphon
- 11 Kalasin
- 12 Kamphaeng Phet
- 13 Kanchanaburi
- 14 Khon Kaen
- 15 Krabi
- 16 Krung Thep Mahanakhon
- 17 Lampang
- 18 Lamphun
- 19 Loei
- 20 Lop Buri
- 21 Mae Hong Son
- 22 Maha Sarakham
- 23 Mukdahan
- 24 Nakhon Nayok
- 25 Nakhon Pathom

- 26 Nakhon Phanom
- 27 Nakhon Ratchasima
- 28 Nakhon Sawan
- 29 Nakhon Si Thammarat
- 30 Nan
- 31 Narathiwat
- 32 Nong Khai
- 33 Nonthaburi
- 34 Pathum Thani
- 35 Pattani
- 36 Phang-nga
- 37 Phatthalung
- 38 Phayao
- 39 Phetchabun
- 40 Phetchaburi
- 41 Phichit
- 42 Phitsanulok
- 43 Phra Nakhon Si Ayutthaya
- 44 Phrae
- 45 Phuket
- 46 Prachin Buri
- 47 Prachun Khan Khan
- 48 Ranong
- 49 Ratchaburi

- 50 Rayong
- 51 Roi Et
- 52 Sakon Nakhon
- 53 Samut Prakan
- 54 Samut Sakhon
- 55 Samut Songkhram
- 56 Saraburi
- 57 Satun
- 58 Sing Buri
- 59 Si Sa Ket
- 60 Songkhla
- 61 Sukhothai
- 62 Suphan Buri
- 63 Surat Thani
- 64 Surin
- 65 Tak
- 66 Trang
- 67 Trat
- 68 Ubon Ratchathani
- 69 Udon Thani
- 70 Uthai Thani
- 71 Uttaradit
- 72 Yala
- 73 Yasothon

Rama IX Art Museum Foundation



**THAILAND**  
photographer's origin  
and project locations

0 km 100 km 400 km

**Poot Veeraprasert**  
President of Silpakorn University

สารจากอธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร  
อาจารย์พุด วีระประเสริฐ อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

**Poot Veeraprasert**  
Rektor der Silpakorn Universität

## Rama IX Art Museum Foundation

The project "Photography and Cultural Traditions of Thailand" and Hans Georg Berger's concept of "Community Involvement" have established a new era in the creation of art photography in Thailand where people, their cultural circumstances and artists truly meet and communicate. Young artists from every region of Thailand who participated in this three-year course have been given a great opportunity to learn, practice and create artistic photography projects. Each project has proved to be both a profound interpretation of contemporary Thai culture and an aesthetic creation of a young generation of Thai artists.

Silpakorn University would like to express our deep appreciation to Hans Georg Berger, Silke Helmerdig and Christian Caujolle for their artistic and academic contributions; Silpakorn University Art Centre for their great efforts in organizing this three-year program, DAAD and Goethe Institut Inter Nationes for their kind collaboration and all universities and institutions participating in this project. For young artists, whose creative works we are all proud of, may courage and success be with you all and last forever.

การอบรมศิลปะภาพถ่ายร่วมสมัย โครงการศิลปะการถ่ายภาพ วัฒนธรรมและประเพณีในประเทศไทย นับได้ว่าเป็นการเสนอแนวทางและมุมมองใหม่ของการสร้างสรรค์ศิลปะงานทางด้านการถ่ายภาพอีกรูปแบบหนึ่ง ซึ่งมีศิลปินรุ่นเยาว์ที่เข้าร่วมหลักสูตรการอบรมและปฏิบัติการในโครงการนี้ มาจากทุกภูมิภาคในประเทศไทยเป็นโอกาสที่ได้เรียนรู้และสร้างสรรค์ผลงานที่มีทั้งคุณค่าทางศิลปะและคุณค่าทางวัฒนธรรมไทยด้วย

มหาวิทยาลัยศิลปากร ขอขอบคุณ Mr.Hans Georg Berger, Ms Silke Helmerdig and Mr.Christian Caujolle วิทยากรในโครงการ และหอศิลป์ ผู้ดำเนินการจัดโครงการ รวมทั้งองค์กรที่ร่วมมือในโครงการนี้ทุกท่าน ที่ได้ร่วมกันจัดกิจกรรมในครั้งนี้ให้สำเร็จและเรียบร้อยทุกประการ ขอให้เยาวชนที่เข้าร่วมในโครงการนี้ จงมีความภาคภูมิใจในการสร้างสรรค์งานศิลปะสืบไปและขออวยพรให้ทุกคนประสบความสำเร็จที่ตั้งไว้โดยสมบูรณ์ทั่วกัน

Das Projekt „Fotografie und die kulturellen Traditionen Thailands“ und Hans Georg Bergrers Konzept des „Community Involvement“ haben eine neue Ära für die künstlerische Fotografie in Thailand eingeläutet. In diesem Projekt wirkten Menschen, ihre kulturelle Umwelt und Künstler zusammen; in ernsthafter Arbeit wurden Erfahrungen ausgetauscht. Für eine Gruppe junger thailändischer Künstler, die aus nahezu allen Regionen des Landes kamen, bedeutete die Teilnahme an diesem dreijährigen Kurs eine besondere Gelegenheit, sich künstlerisch-fotografisch weiter zu bilden, zu arbeiten und schöpferisch tätig zu sein. Jedes einzelne Projekt ist sowohl eine bedeutsame Interpretation zeitgenössischer thailändischer Kultur als auch ein Kunstwerk eines jungen thailändischen Künstlers, der seine Generation repräsentiert.

Die Universität Silpakorn dankt sehr herzlich Hans Georg Berger, Silke Helmerdig und Christian Caujolle für ihren akademischen und künstlerischen Beitrag; dem Art Centre der Silpakorn Universität gebührt Dank für seine Anstrengung bei der Organisation des dreijährigen Programms, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst und Goethe Institut Inter Nationes Bangkok für die freundliche Zusammenarbeit. Dank gebührt auch allen Universitäten und Institutionen, die an dem Projekt teilgenommen haben.

Den jungen Künstlern, deren Arbeiten uns alle mit Stolz erfüllen, wünsche ich, dass Mut und Erfolg sie immer begleiten werden.